

Warszawa, 2 października 2015

## Referencje

Stwierdzam, że usługi w zakresie tłumaczenia na język angielski, zlecone przez Katedrę Organizacji i Inżynierii Produkcji Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie firmie: Biuro Tłumaczeń – Aleksandra Poprawska były wykonywane zawsze terminowo i bez zarzutu.

Z satysfakcją zaświadczam, że nasza owocna współpraca trwała od kilku lat.

Dzięki temu po przetłumaczeniu przez Biuro Pani Aleksandry Poprawskiej mogliśmy opublikować m. in. następujące prace :

- Assessment of Energy Consumption in a Meat - Processing Plant – a Case Study. Food and Bioprocess Technology, 2013, 6, 2621-2629 , doi:10.1007/s11947-012-0924-4 9;
- Determinants of Water Consumption in the Dairy Industry. Polish Journal of Chemical Technology.2013, 2, 61-72. DOI: [10.2478/pjct-2013-0025](https://doi.org/10.2478/pjct-2013-0025),
- Energy efficiency of a confectionery plant – Case study Journal of Food Engineering, 2015,146,182-191. doi:10.1016/j.jfoodeng.2014.08.019
- An analysis of metal concentrations in food wastes for biogas production. Renewable Energy, 2015, 77, 467-472. doi:10.1016/j.renene.2014.11.010.
- Production of ethanol from wheat straw. Polish Journal of Chemical Technology, 2015, 17, 3, 89-94. DOI: [10.1515/pjct-2015-0055](https://doi.org/10.1515/pjct-2015-0055).

Wymienione publikacje zamieszczone w czasopismach z listy JCR są cytowane w literaturze światowej i fakty te są udokumentowane na portalu Web of Science. Na końcu czterech wymienionych publikacji jest zamieszczone specjalne podziękowanie dla Pani Aleksandry Poprawskiej za tłumaczenie i pewien twórczy wkład w ich powstanie.

Biuro Pani Aleksandry Poprawskiej brało także udział w tłumaczeniu na język angielski innych prac zleconych przez Katedrę Organizacji i Inżynierii Produkcji , a mianowicie:

- A slug flow model in a long milk tube for designing. A milking unit control system ( obj. 15 stron)
- Production and Properties of Apple Pomace Pellets (obj. 12 stron)
- The use of ionic liquid pretreatment of rye straw for bioethanol production (obj. 16 stron)

Wymienione prace zostały także skierowane do czasopism z listy JCR zamieszczonych w ministerialnym wykazie A.

Wielokrotnie zwracaliśmy się też do Pani Aleksandry Poprawskiej z prośbą o weryfikację językową różnych streszczeń i suplementów do krajowych publikacji. Wszystkie zlecone zadania były wykonane bez jakichkolwiek zastrzeżeń.

W wyniku weryfikacji ani razu nie spotkaliśmy się z uwagami natury językowej ze strony recenzentów zagranicznych i redakcji takich renomowanych czasopism jak ***Food and Bioprocess Technology, Polish Journal of Chemical Technology, Renewable Energy*** oraz ***Journal of Food Engineering***.

KIEROWNIK KATEDRY  
*Adam Kupczyński*  
/ Prof. dr hab. inż. Adam Kupczyński /